

فامیدون سیستم طبی استرالیا

- ترجمانا
- Medicare
- کارتای تخفیف
- داکتر رفتو
- گرفتون دواپی شیم
- داکترای متخصص



ترجمانا



ترجمان یک کسی استه که شیموره کمک مونه قد اگو کسی که د دیگه زیو توره موگیه، توره بوگید.

د استرالیا، ترجمانا از جمله متخصصای استن که بلده سند گرفتون خو درس خواندن، اگه از طریق یک ترجمان توره موگید می تنید توقع کنید که توراى شیم دقیق ترجمه شده و به صورت محرمانه نگاه شونه.

اگه نمی تیند یک داکتری ره پیدا کنید که همزبان شیم باشه، بلده دسترسی د یک ترجمان می تنید د خدمات ترجمانی شفاهی و کتبی (TIS) به صورت مفت د شماره **131 450** زنگ ده اید. ای خدمت همچین می تینه شموره کمک کنه که یک وعده ملاقات طبی بیگرید.

تعداد زیادی مردم د استرالیا بلده توره گفتو قد نفرایی که د سیستم طبی کار مونن از خدمات ترجمانی استفاده نن.

ترجمان مالومات شیم ره بلده کسای دیگه **نه** میدیه. ای یک خدمت مفت استه.

سیستم طبی استرالیا پیچیده استه. اگه خود شیم یا فامیلی شیم مریض شونید، مشکله که بوفامید بلده کمک د کجا بورید و هزینه شی چی قدر خاد شد. ای مالومات شیموره کمک مونه تا د باره سیستم طبی استرالیا یک کمی زیادتر بوفامید.

یادداشت بلده پناهجویا د ویکتوریا:

شیمو می تنید د بخش عاجل شفاخانه تداوی مفت دریافت کنید. تداوی د دیگه مراکز صحتی مربوط به نوعی ویژه شیم موشه. دسترسی شیم د خدمات می تینه د مرور زمان تغییر کنه، پس قد کیس ورکر خو چیک کید که به چی چیز می تنید دسترسی دشته شید.

کارتای تخفیف و مراقبتای صحی

کارتای تخفیف و مراقبتای صحی می تنن بلده شیم خدمات صحی ارزانتر فراهم کنن.

اگه یک کارت مراقبت صحی یا کارت تخفیف متقاعدین ره دشته باشید، د وقتایی که از باضی خدمات صحی استفاده مونید پول کمتری پرداخت مونید.

بلده مثال:

- می تنید باضی دوائی ها راه ارزانتر بیگیرید
- می تنید تداوی دندو ره د یک خدمات مراقبت دندون دولتی ارزانتر بیگیرید

بلده بدست آوردن خدمات ارزان یا مفت، همیشه کارت تخفیف خوره قد خو بیارید، و د وقت استفاده از خدمات نشو بدید.

خدمات Medicare بلده مصرفای زیر پرداخت نه نه:

- هزینه امبولانس
- اکثر خدمات مراقبت دندو
- عینکای چیم
- بستری شدو د یک شفاخانه شخصی
- و باضی خدمات صحی دیگه
- (اگه اگو سوال دیرید، از داکتر فامیلی (GP) خو پرسان کید)

باضی از پناهجویا نظر به شرایط ویژه خو دسترسی به خدمات Medicare دیرن. بلده کسب مالومات زیادتر، به شبکه صحت پناهجویان ویکتوریا (Victorian Refugee Health Network) مراجعه کید.

کارت Medicare

اگه یک کارت Medicare دشته شید، می تنید خدمات طبی مفت یا کم-قیمت دریافت کنید، مثلاً:

- تداوی مفت یا کم-قیمت توسط یک داکتر
- ایکسری و تست خون مفت یا کم-قیمت
- تداوی مفت د شفاخانای دولتی

اگه د یک مرکز خدمات صحی مورید، همیشه کارت Medicare خوره قد خو بیارید.



Pensioner Concession card
کارت تخفیف متقاعدین



Health Care card
کارت مراقبت صحی



Medicare card
کارت Medicare

د داکتر رفتو

داکترای فامیلی ره د استرالیا داکترای عمومی (GP) موگيه. باضی داکتر د مراکز صحتی و شفاخانا کارنن و دیگرای شی د معاینه خانه شخصی خو کار نن.

اگه ناجور استید یا احساس مریضی مونیډ، خود شیم می تنید پیش داکتر خو وعده ملاقات بیگرید. حتی اگه سالم باشید ولی می خوايید یک چیک صحتی انجام بدید تا که یقین شیم ثابت شونه که اگو مشکل صحتی ندیشته شید، همچنان می تنید یک داکتر ره بینید. یک داکتر همچنان می تنه بلده شیم بوگيه که بلده محافظت از باضی ناجوری ها اگه به تزریق واکسین نیاز دشته شید.

می تنید یک داکتر زن یا مرد انتخاب کنید.

هر وقت خواسته باشید می تنید داکتر خوره تغییر بدید. اگه تغییر بدید، یک لیستی از دوايي های ره که موخرید قد یک کپی از سوابق صحتی خوره بلده داکتر نو خو بدید.

اگه ناجور باشید و از طرف شواو، د آخر هفته و رخصتی های عمومی به داکتر نیاز دشته شید، می تنید از یکی از خدمات صحتی مفت استفاده کنید.

بلده کمک از طریق تلفون:

• پرستار خطی (Nurse on call) د شماره
1300 60 60 24 (د ویکتوریا)

• کمکی داکتر فامیلی بعد از ساعات رسمی د شماره
1800 022 222

اگه به یک داکتری ضرورت دیرید که د خانه شیم بایه:

• داکتر خانه (The Home Doctor) د شماره
13 74 25 (د ویکتوریا)

پرداخت کدو بلده داکتر

داکترای مختلف فیس شی فرق مونه. باضی داکتر شاید فیس خو از مدیکیر بیگرن که اوره (**“bulk bill”**) موگيه. بلک بیل به ای معنی که اگه کارت Medicare مدیکیر دشته شید ای خدمت بلده شیم مفت استه.

وقتی که وعده ملاقات میگرید پرسان کید که آیا داکتر فیس خوره بلک بیل مونه یا نه.

اگه داکتر فیس خوره بلک بیل نکنه، شیمو باید فیس شیره پرداخت کنید. شاید بی تنید کمی از پیسه ره از Medicare پس بیگرید. تمام رسیدای خوره که از خدمات صحتی میگرید نگاه کید، بخاطریکه د وقت پس گرفتون پیسه د کار شیم موشه.

د Medicare د شماره **132 011** زنگ زیده پرسان کید که چی رقم باد از پیش داکتر رفتو پیسه پس بیگری.



گرفتون یک قرار ملاقات قد داکتر

بلده اکثر خدمات صحتی باید یک قرار ملاقات بیگرید. شیمو می تنید ازی رهنمایی استفاده کنید تا شیموره کمک کنه که یک قرار ملاقات ره د تلفون یا وقتی که از مرکز صحتی بازدید مونیډ بیگرید.

گرفتون یک قرار ملاقات:

وقتی که یک قرار ملاقات بلده یک داکتر میگرید، شاید موارد زیر د کار شونه:

- نام شیم
- تاریخ تولد شیم
- پیش کدم داکتر می خوايید بورید
- روز و ساعتی که می خوايید ای داکتر ره بینید

وقتی که یک قرار ملاقات قد داکتر میگرید، می تنید اینی

چیزا ره پرسان کنید:

- اگه داکتر فیس خوره بلک بیل مونه
- اگه د صورت نیاز ترجمان میگرن یا نه
- وقتی که د استرالیا قد داکتر قرار ملاقات میگرید، مهم استه که سر وقت حاضر شونید.

پیش یک متخصص رفتو

متخصصا داکترای استن که د یک بخش به خصوص داکتری تخصص دیرن، بلده مثال، داکترای قلب. متخصص قلب (cardiologists) و داکترای پوست (dermatologists). د استرالیا داکتر شیم باید شیموره معرفی کنه تا که یک قرار ملاقات قد داکتر متخصص بیگرید.

یک معرفی نامه مشکلات صحت شیم ره قد متخصص بیان مونه. اگه داکتر شیم بیخوایه که شیمو پیش یک داکتر متخصص د یک شفاخانه دولتی بورید، خودون شی بلده شیم قرار ملاقات میگره. تاریخ قرار ملاقات شیم مربوط به مشکلات صحت شیم موشه. اگه داکتر شیم بخوایه که پیش یک متخصص شخصی بورید، شیمو باید خود شیم متخصص ره تلفون کیده بلده خو قرار ملاقات بیگرید.



مو میخوایی که از سند قدردانی کنی 'Using health services in the ACT' که توسط دولت ACT تهیه شده که کمک مونه تا ای منابع ره آگاهی بیدیه.

دوایی، دواخانه ها و chemists دوا فروش

د استرالیا، دولت یک قسمتی از هزینه اکثر نسخه ها ره پرداخت مونه تا که یقین شی ثابت شونه که مردم د دوایی مورد نیاز خو دسترسی داشته شن. بلده ازیکه ازی تخفیف استفاده کنید باید کارت medicare خوره قد خو د دواخانه بورید.

اگه یک کارت تخفیف Centrelink سنترلینک یا کارت تقاعدی دیرید، اوره هم قد خو بورید. ای قیمت دوایی شیم ره حتی ارزانتر مونه.

بلده اکثر دوایی ها، نسخه د کار ندیرید. بلده باضی تکلیفی های صحت جزئی مثل سردردی و زکام، می تنید دوایی ره بدون نسخه از دواخانه بخرید. ایناره د نام دوایی های بدون نسخه یا ('over the counter') یاد مونه.

د استرالیا، از جایی که شیمو دوایی یا دیگه محصولات صحت ره میخرید نام شی دواخانه (pharmacy) یا کیمیسست ('chemist') است. از دواخانه شیمو همچنین می تنید مشوره مفت د باره اوگار شدو، ناجوری و مریضی که توجه عاجل د کار ندره پرسان کنید.

اگه داکتر شیم توصیه کنه که باید دوایی بوخرید، بلده شیم یک نسخه (prescription) یا اسکرپت ('script') میدیه. شیمو باید ای نسخه ره د کارمندای دواخانه بدید که دوایی شیم ره بیدیه.